

Miniature

PROPOSTA CULTURALE

Miniature

Concerto-racconto, teatro musicale e percorsi intorno alla poesia e alla lingua italiana



Miniature — Canzoni senza età è un progetto di dodici canzoni originali in italiano. È disponibile come concerto-racconto in duo (voce e chitarra) o come spettacolo teatrale in trio, con possibilità di incontri e laboratori su poesia, scrittura, parola e musica e passaggio fra lingue. Pubblico: bambini, ragazzi e adulti.

Miniature — Canzoni senza età

Un'opera, due forme dal vivo

Miniature — Canzoni senza età è costruito attorno a dodici canzoni originali. Molti testi adottano la prima persona: una nuvola, un sasso, una pozzanghera, un'ombra, un ramo, un'orma o il mare diventano soggetti che ricordano, osservano, cambiano, incontrano qualcuno e lasciano tracce.

Nel duo, una voce e la chitarra costruiscono un racconto musicale essenziale, senza oggetti di scena o drammaturgia elaborata. Nel trio, due performer/voci e chitarra trasformano le canzoni in un concerto-spettacolo nel quale parti parlate, movimento, oggetti e luci fanno parte della drammaturgia.

Miniature non nasce come strumento didattico. Il punto di partenza è l'esperienza artistica; incontri e laboratori sono eventuali sviluppi, costruiti con l'istituzione ospitante in relazione al pubblico e al contesto.

ORIGINI E RICERCA

Musica, infanzia, poesia, lingue

Miniature si colloca dentro un percorso più ampio di Arnolfo Borsacchi come musicista, compositore, educatore musicale e formatore. Il lavoro continuativo con bambini e classi si affianca alla scrittura di numerose altre canzoni originali per l'infanzia, distinte dal repertorio di Miniature, e a una ricerca poetica sviluppata attraverso versi, giochi con le parole e canzoni.

Una parte del repertorio scritto per il lavoro educativo è stata tradotta o adattata in altre lingue per attività formative musicali con bambini e adulti all'estero. La dimensione plurilingue si inserisce quindi in una pratica artistica e pedagogica più ampia. La ricerca poetica è proseguita anche nei due libri di giochi poetici *Animali in versi* e *Città del mondo in versi*.

GENEALOGIA POETICA

Il dialogo con le *Myrica*

Fra i riferimenti che aiutano a collocare poeticamente Miniature si riconosce un dialogo con lo sguardo delle *Myrica* di Giovanni Pascoli: l'attenzione si posa su realtà minute, naturali e quotidiane e lascia emergere, da ciò che appare semplice, una densità poetica più ampia.

Il rapporto non va inteso come derivazione né come chiave esclusiva. Miniature non si esaurisce nella formula della "poesia delle piccole cose": il suo dispositivo specifico consiste nel dare parola alle cose e nel seguirne l'esistenza fino a far emergere temi quali relazione, trasformazione, tempo, traccia, separazione, perdita, continuità e ritorno.

La pozza / A poça / The puddle

Il primo album comprende La pozza in italiano, portoghese e inglese. Le tre versioni costituiscono un caso interno all'opera attraverso cui osservare che cosa cambia — e che cosa resta — quando la stessa voce poetica attraversa lingue diverse: ritmo, suono, scelte lessicali, immagini e soluzioni musicali. Questo nucleo può diventare, quando pertinente, materia di incontro o laboratorio.

La pozza · Italiano	A poça · Português	The puddle · English
La versione originaria: una piccola pozzanghera racconta la propria breve esistenza, il gioco e il ritorno.	La versione portoghese nasce pochi minuti dopo quella italiana, all'interno dello stesso impulso creativo.	La versione inglese richiede un processo più lungo: la stessa storia attraversa ritmi, suoni e soluzioni differenti.

Cosa può programmare l'istituzione

- **concerto-racconto in duo: voce e chitarra, con testo e musica in primo piano; adatto a Istituti di Cultura, università, biblioteche, Società Dante Alighieri e spazi culturali;**
- **spettacolo teatrale in trio: forma scenica piena, pensata per teatri, festival e sale attrezzate, con parti parlate, movimento, oggetti e luci;**
- **concerto + incontro oppure concerto + laboratorio: dialogo con gli artisti, personificazione e scrittura poetica breve, rapporto fra parola e musica, confronto fra versioni linguistiche, secondo il pubblico e gli obiettivi condivisi.**

Le attività collegate non presuppongono un unico livello linguistico: contenuti e modalità vengono definiti con l'istituzione. Il concerto o lo spettacolo restano comunque fruibili come esperienze artistiche autonome.

Enti ospitanti e pubblici

Miniature può rivolgersi a un pubblico generale e intergenerazionale, a studenti universitari e di italianistica, a persone che studiano l'italiano e a gruppi scolastici. La proposta è pensata in particolare per:

- Istituti Italiani di Cultura;
- Società Dante Alighieri;
- università, dipartimenti di italianistica e letterati;
- scuole italiane all'estero;
- biblioteche e centri culturali;
- festival di poesia e letteratura.

Esempi di configurazione

Concerto in duo	Trio teatrale	Concerto + attività
Programma autonomo per pubblico culturale, studenti, famiglie o gruppi. Può essere introdotto o seguito da un breve incontro.	Spettacolo completo per teatri, festival e programmazioni performative. Durata indicativa: circa 50 minuti.	Duo abbinato a incontro o laboratorio su poesia, personificazione, parola/musica o passaggio fra lingue.

Crediti artistici e materiali

Testi e musiche: Arnolfo Borsacchi, musicista, compositore, educatore musicale, formatore e autore di *Animali in versi* e *Città del mondo in versi*. Duo: Arnolfo Borsacchi e Annalisa Zito. Trio: Arnolfo Borsacchi, Annalisa Zito e Serena Benvenuti. Album: arnolfo.bandcamp.com. Video, dossier artistici e schede tecniche: miniaturespettacolo.it.

Contatti

WEB	EMAIL
miniaturespettacolo.it	a.borsacchi@audiation.org